

# BULLETIN D'INFORMATION DU GROUPE BCNH

Vol 1, no 1

janvier - février 1999

ΥΣΤΤ{ ΡΥCΤ{ ΖΣ ΖCСΣΖΧΤΨΣ

Φ{| ΞΧΜCМ ΖΝ&ΡΥΠΦΖ ΖCΧΧ ΡΣ ΡΥΣϦΤ{| †

Chers collègues et amis,

Lancé à l'Université Laval en 1974, le projet d'édition des textes de Nag Hammadi compte à ce jour 32 titres dans la Bibliothèque copte de Nag Hammadi (BCNH) co-éditée par les Presses de l'Université Laval et les Éditions Peeters, dont 23 volumes dans la section «Textes», cinq dans la section «Concordances» et quatre dans la section «Études». Au fil des années, nos éditions commentées se sont imposées internationalement et nos concordances constituent désormais un instrument indispensable pour la recherche sur ces textes. Quiconque connaît les difficultés nombreuses que présentent l'édition, la traduction et l'interprétation de ces textes reconnaîtra l'ampleur de l'effort fourni et la qualité des résultats obtenus.

Nos retards répétés sur les échéanciers annoncés, parfois difficiles à justifier, ont toutefois eu raison de la patience des organismes subventionnaires et nous ont placés dans une situation critique, mettant en péril l'achèvement de la BCNH. Malgré ces difficultés, nous sommes déterminés à mener notre entreprise à son terme avec la collaboration de tous les collègues qui y sont engagés, parfois depuis les débuts, et avec le soutien de nos éditeurs. Cette crise nous place cependant dans la nécessité de revoir en profondeur notre mode de fonctionnement. Nous comptons en effet, pour achever cette entreprise dans les meilleurs délais, faire une utilisation plus efficace des compétences de chacun en confiant la préparation des volumes qui restent à des équipes et non plus à des individus, intégrer le travail de préparation des concordances dans la préparation des volumes de la section «Textes», fixer des échéanciers plus serrés et qui seront régulièrement contrôlés.

L'édition de la BCNH sera désormais placée sous la responsabilité conjointe de Wolf-Peter Funk, Paul-Hubert Poirier et de moi-même. Au sein de ce trio, j'aurai la responsabilité de former les équipes de travail en consultation avec toutes les personnes concernées, de fixer les échéanciers, et surtout de m'assurer que ceux-ci seront respectés.

Aux trois éditeurs principaux que je viens de mentionner et aux anciens membres du comité d'édition, Bernard Barc, Jean-Pierre Mahé, Anne Pasquier et Michel Roberge, s'ajouteront désormais Régine Charron et John D. Turner. Tous connaissent la contribution de premier plan de Régine à la série des «Concordances», ce que l'on connaît peut-être moins, c'est son apport critique à la préparation de nombreux volumes de la série «Textes» déjà parus. Quant à John, sa participation au comité d'édition reconnaît l'importance de sa contribution récente et à venir à nos collections, et il n'y a pas de doute que la fréquence de ses séjours à Québec lui permettra de maîtriser avant longtemps la langue de Molière et de Tremblay, et lui permettra de figurer la tête haute au sein d'un comité d'édition par ailleurs entièrement francophone.

Ce bulletin d'information et de liaison bimensuel assurera la circulation de l'information sur la progression des travaux en cours. La prochaine livraison, prévue pour mars, devrait contenir un échéancier complet pour l'achèvement de la BCNH. Tous ceux qui collaborent à cette entreprise commune sont invités à communiquer avec madame Jacynthe Goulet pour faire figurer dans ce bulletin toute information pertinente, en particulier ce qui concerne la progression de leurs travaux et leurs publications, articles ou conférences.

En mon nom personnel et au nom des collègues québécois, je vous souhaite ainsi qu'à vos familles une heureuse année 1999.

Louis Painchaud

#### **Volumes présentement sous presse**

BARRY, C., FUNK, W.-P., POIRIER, P.-H., TURNER, J.D., *Zostrien* (NH VIII, 1), *BCNH* Section « Textes », 24, Québec/Paris-Louvain, PUL/Peeters, 1999.

ROBERGE, M., *La Paraphrase de Sem* (NH VII, 1), *BCNH* Section « Textes », 25, Québec/Paris-Louvain, PUL/Peeters, 1999.

#### **Mises sous presse prévues pour 1999**

**Février :** *Eugnoste le bienheureux* (A. Pasquier) ;

**Avril :** *Marsanès* (W.-P. Funk, P.-H. Poirier, J.D. Turner) ;

*Concordance des codices X et XIa* (W.-P. Funk) ;

**Décembre :** *Concordance des codices XIb, XII et XIII* (W.-P. Funk/P.-H. Poirier).

## Séminaire permanent, hiver 1999

Notre séminaire permanent reprendra le mercredi 13 janvier et portera sur l'interprétation de *Marsanès*.

### Allées et venues

B. Barc a passé une partie de l'automne à Québec. Il a travaillé sur le texte de l'*Apocryphon de Jean* du codex de Berlin.

Une collègue de la première heure, aujourd'hui égarée dans un autre secteur d'activité, Catherine Trautmann, Ministre de la culture et de la communication dans le gouvernement français, nous a fait l'honneur d'une visite lors de son passage à Québec le 13 octobre dernier. Elle était accompagnée de madame Louise Beaudouin, son homologue québécois. L'Université Laval a offert une réception pour souligner l'événement.

Wolf-Peter Funk sera en Égypte du 16 janvier au 8 février pour effectuer un travail sur les manuscrits de Kellis, en particulier sur le codex des épîtres de Mani.

John Turner sera à Laval du 14 au 21 mars pour compléter la préparation du manuscrit de *Marsanès* qui doit être mis sous presse en avril.

### Publications récentes

#### Volumes de la BCNH

POUDERON, B., *D'Athènes à Alexandrie. Études sur Athénagore et les origines de la philosophie chrétienne*, BCNH, section «Études», 4, Québec/Paris-Louvain, PUL/Peeters, 1997.

#### Conférences

CHARRON, R., "The Nag Hammadi Library and the Graeco-Egyptian Alchemical Literature", SBL Annual Meeting, Orlando, novembre 1998.

PAINCHAUD, L., "'God is a Dyer.' The Background and Significance of a Puzzling Motif in the *Gos.Phil.* (CG II,3)", SBL Annual Meeting, Orlando, novembre 1998.

ROBERGE, M., "The Paraphrase of Shem (NH VII,1) as an Ascent Apocalypse", SBL Annual Meeting, Orlando, novembre 1998.

